



International Student Handbook



Español

Tabla De Contenido (Contents)

Personal del Programa Internacional (International Program Staff).....	2
Número de emergencia del Programa Internacional las 24 horas (Emergency Contact information):.....	3
Asistentes Internacionales (International Assistants).....	3
Solicitud De Renovacion (Application to Renew).....	4
Renovación Del Pasaporte (Passport Renewal).....	5
Consulados (Consulates).....	5
Reglas Y Políticas Del Programa (Program Rules and Policies).....	6
Políticas de reembolso (Refund Policies).....	6
Políticas de la familia anfitriona (Homestay Policy).....	7
Drogas (Drugs).....	8
Viajes (Travelling).....	8
Fumar (Smoking).....	8
Beber (Drinking).....	8
Aprender a conducir (Learning to Drive).....	8
Cobertura Del Seguro Medico (Medical Insurance Coverage).....	9
Codigo De Conducta Del Estudiante (Student Code of Conduct).....	11
Vida Estudiantil (School Life).....	12
Las escuelas de Abbotsford tienen (Abbotsford Schools).....	12
La mesa directiva de padres (Parent Advisory Council).....	13
Padres voluntarios (Parent Volunteers).....	13
Asistencia (Attendance).....	13
Comunicar sus inquietudes (Communicating Your Concerns).....	13
Cierre de las escuelas por una emergencia (Emergency Closure of Schools).....	14
Procedimientos de emergencia (Emergency Procedures).....	14
Reporte del progreso académico del estudiante (Reporting on Student Progress).....	14
Cargos adicionales para el estudiante (Additional Student Fees).....	15
Libros de texto (Textbooks).....	15
Servicio al estudiante del idioma inglés (ELL) (English Language Learner (ELL) Service).....	16
PREPARATORIA/BACHILLERATO (Secondary Schools).....	17
Vida estudiantil (Academic Life).....	17
Planificación de los cursos académicos (Course Planning).....	17
El consejero escolar (School Counsellor).....	17
Estudiante - tutor académico (Peer Tutor).....	17
Actividades extra-curriculares (Extra-curricular Activities).....	18
Calificaciones (Grades).....	18
Adaptación Cultural (Cultural Adjustment).....	19
Banco (Banking).....	22
Números Telefónicos (Telephone Numbers).....	23
Letter to take to ER.....	Error! Bookmark not defined. 27

PROGRAMAS INTERNACIONALES

Bienvenido a nuestro Programa Internacional y a la ciudad de Abbotsford. ¡Felicitaciones por haber aceptado entrar a nuestro programa! Este manual contiene información sobre las preguntas más frecuentes que los nuevos estudiantes internacionales, sus padres y las familias anfitrionas puedan tener, especialmente en las primeras semanas de su llegada. Guarda esto como un recurso de ayuda para el futuro. Podrás encontrar este manual en nuestra página de internet

<https://international.abbyschools.ca/how-to-apply/documents/sd34.bc.ca/how-to-apply/forms>

Personal del Programa Internacional (International Program Staff)

Elizabeth Cho-Frede, Gerente del Programa internacional

Teléfono: 604-851-4585 / 604-852-2366 ext 1259

Sólo emergencias: 604-613-3813

Fax: 604-504-7629

Correo electrónico: elizabeth.chofrede@abbyschools.ca

Rose Mann, Coordinadora de familias anfitrionas

Teléfono: 604-851-4585 / 604-852-2366 ext 1266

Celular: 604-613-1265

Fax: 604-504-7629

Correo electrónico: rose.mann@abbyschools.ca

Mai Thomas, Coordinadora de familias/Programa

Teléfono: 604-851-4585 / 604-852-2366 ext 1252

Celular: 604-217-1917

Fax: 604-504-7629

Correo electrónico: mai.thomas@abbyschools.ca

Asistentes administrativos del programa (Oficina)

Se informará pronto (international.finance@abbyschools.ca)

Jocelyne Seguin (international@abbyschools.ca)

Marilyn Chang (international.medical@abbyschools.ca)

Teléfono: 604-851-4585

Fax: 604-504-7629

Número de emergencia del Programa Internacional las 24 horas (Emergency Contact information):

604-217-1917

Llamar al 911 para los bomberos, ambulancia o policía.

Si un estudiante internacional o la familia anfitriona tiene una emergencia personal y necesita hablar con alguien, llamar al 911, también hablar al 604-217-1917 para contactar a alguien del del Programa Internacional.

Si un estudiante internacional se siente inseguro, amenazado o está en serias dudas sobre una situación, llamar al número de emergencias del programa internacional. Ellos pasarán la llamada a la persona adecuada.

Si tú tienes una emergencia durante las horas de oficina: 8:00 am – 4:00 pm comunícate con cualquier persona del Programa Internacional

Asistentes Internacionales (International Assistants)

Los Asistentes Internacionales (*IAs*) ayudan a los estudiantes internacionales a integrarse a la comunidad escolar. Ellos facilitan la comunicación entre las familias, los padres anfitriones y la escuela, esto para facilitar un claro entendimiento de las expectativas, eventos y problemas. También ayudan a los estudiantes a renovar su documentación. Cada Asistente Internacional es responsable de escuelas específicas. El estudiante conocerá a su Asistente Internacional en la orientación y le proporcionará su tarjeta con su número telefónico, correo electrónico y horas de trabajo. Las características principales de sus funciones son las siguientes:

<p>Responsabilidades de llegada:</p> <ul style="list-style-type: none">• Orientaciones centralizadas• Orientaciones individuales• Orientaciones dentro de la escuela	<p>Asistir a juntas convocadas por:</p> <ul style="list-style-type: none">• Personal del Programa Internacional• Directores de las escuelas
<p>Monitoreo de la documentación:</p> <ul style="list-style-type: none">• Hojas con la información del estudiante• Renovación del permiso de estudiante• Renovación del pasaporte• Renovación de los formularios de solicitud• Encuesta del estudiante a la familia anfitriona cada dos meses• Solicitud de la familia anfitriona y formulario de solicitud para mudarse• Evaluación del estudiante a la familia	<p>Responsabilidades con el país de origen del estudiante:</p> <ul style="list-style-type: none">• Por solicitud del supervisor, llamar a los padres en relación a cuestiones de importancia• Preparar los reportes académicos del estudiante para ser mandados por correo electrónico

<p>anfitriona en línea</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluación de la familia anfitriona en línea 	
<p>Participar en:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sesiones de entrenamiento para los asistentes internacionales • Algunas juntas entre los padres y maestros • Viajes escolares, cuando sea apropiado y con el permiso del supervisor 	<p>Mantener contacto regular con:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estudiantes & escuelas • Padres anfitriones cuando sea necesario
<p>Reportar y mantener registros de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Resultados de la evaluación de inglés • Contacto estudiante/maestro • Reportes incidentes al supervisor • Tomar notas de los estudiantes 	<p>Supervisar:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asistencia del estudiante • Enfermedad del estudiante • Progreso del estudiante (académico, social, hogar)

Solicitud De Renovacion (Application to Renew)

Febrero

Cada año los estudiantes deben volver a aplicar para asistir a la escuela. Se les mandará a los padres de los estudiantes un link para renovar sus estudios en Abbotsford. Los padres responderán si su hijo/a renovará para el próximo ciclo escolar o no.

Si el estudiante desea cambiarse de escuela, por favor que tome en cuenta que la petición debe de venir de sus padres. La solicitud de petición debe de explicar detalladamente las razones por las cuales desea ser transferido y debe ser mandada via correo electronio al asistente internacional del estudiante. La petición será revisada por el Comité del Programa Internacional, el cual va a tomar la decisión final.

Por favor entienda que el comité basa su decisión en las necesidades del estudiante y no en las de los padres.

La fecha límite para la solicitud de transferencia está indicada en el link de renovación. Solicitudes de transferencia no serán aceptadas después de la fecha límite.

Marzo

La solicitud de renovación y la factura serán mandadas via email a los padres que han decido renovar para el próximo ciclo escolar. Los padres deben contestar el correo electrónico, indicando que han leído, entendido y están de acuerdo con las condiciones establecidas en el documento. Si nuestra oficina no ha recibido el pago completo para la fecha límite, no podremos garantizarte un lugar en la escuela. No se aceptan pagos parciales (plazos).

Los estudiantes internacionales solamente podrán aplicar, ya sea para todo el año o para la mitad del año escolar. Si el estudiante ha aplicado sólo para la mitad del año académico y desea extender sus estudios más tarde, se le hará un cargo extra.

Renovación Del Pasaporte (Passport Renewal)

Estudiantes por favor revicen la fecha en la que expira su pasaporte. El estudiante necesita contactar al consulado de su país de origen para renovar su pasaporte. El teléfono de los consulados se puede encontrar en el internet.

Aquí hay algunos:

Consulados (Consulates)

Brasil	1111 Melville Street – Suite 1050, Vancouver, BC V6E 3V6 Teléfono: 604-696-5311, Fax: 604-696-5366
China	3380 Granville Street, Vancouver, BC Teléfono: (604) 734-7492
Colombia	1340-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7 Teléfono: 604-558-1775, Fax: 604-566-9740
Alemania	704-999 Canada Place (<i>World Trade Centre</i>), Vancouver, BC V6C 3E1 Teléfono: 604-684-8377, Fax: 604-684-8334
Japón	900-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K9 Teléfono: (604) 684-5868, Fax: (604) 684-6939
Corea	1600-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7 Teléfono: (604) 681-9581, Fax: (604) 683-1682, 681-4864
México	711-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K3 Teléfono: 604-684-1859, 684-3547, Fax: 604-684-2485
España	2185 Capilano Road, North Vancouver, BC V7P 3C1 Teléfono: 604-770-0087, Fax: 604-520-6222
Taiwan	<i>Taipei Economic & Cultural office</i> 2200-650 West Georgia Street, Vancouver, BC V6B 4N7 Teléfono: (604)-689-4111
Tailandia	1040 Burrard Street, Vancouver, BC V6Z 2R9 Teléfono: (604) 687-1143, Fax: (604) 687-4434

La renovación del pasaporte requiere una carta de asistencia que es emitida por el Programa Internacional. El estudiante debe de hablar con su Asistente Internacional, quien contactará a la oficina y se asegurará que la carta de asistencia este hecha. Cuando el estudiante reciba su nuevo pasaporte debe mandar a nuestra oficina una copia de la primera página con su fotografía y la nueva fecha de vencimiento.

Reglas Y Políticas Del Programa (Program Rules and Policies)

Políticas de reembolso (Refund Policies)

En caso de que el estudiante no venga a Canadá o decida no asistir o dejar el Programa Internacional del distrito de Abbotsford, los siguientes términos serán aplicados:

- a) No se reembolsará el pago por el proceso de aplicación al programa en ninguna circunstancia.
- b) Todos los reembolsos están sujetos a una tarifa de procesamiento de reembolso.
- c) Para aquellos estudiantes en su primer año en el programa internacional, lo siguiente aplicará:
 - I. El pago completo de la matrícula, menos el pago por haber aplicado y el costo por el procesamiento de reembolso, le será reembolsado mostrando el recibo de pago como evidencia satisfactoria de que el permiso de estudio no fue aprobado por inmigración, refugiados, ciudadanía de Canadá (IRCC). La solicitud de reembolso debe incluir una carta de rechazo de IRCC;
 - II. Dos terceras partes (2/3) de la matrícula del programa, menos el pago por haber aplicado y el costo por el procesamiento de reembolso, será reembolsado si el estudiante se da de baja antes del inicio del programa (“el programa” se define como las fechas especificadas en la carta de aceptación oficial y “el programa” puede estar dentro del mismo año escolar o durante dos años escolares consecutivos);
 - III. Una mitad (1/2) del pago de la matrícula, menos el pago por haber aplicado y el costo por el procesamiento de reembolso, será reembolsado si el estudiante se da de baja dentro del primer mes calendario antes de comenzar el programa (“el programa” se define como las fechas especificadas en la carta de aceptación oficial y “el programa” puede estar dentro del mismo año escolar o durante dos años escolares consecutivos);
y
 - IV. No se otorgará ningún reembolso, por ninguna razón, si el estudiante se da de baja después del primer mes calendario de comenzar el programa.
- d) Si el estudiante avisa que regresará al programa internacional del distrito escolar de Abbotsford por un segundo semestre o año o año posterior se aplicará lo siguiente:
 - I. Dos terceras partes (2/3) del costo de la matricula por renovar/extender, menos el costo por extender (si es aplicable) y el costo por el procesamiento de reembolso, será reembolsado si el estudiante se da de baja antes de comenzar el segundo semestre o años de estudios posteriores;
 - II. Una mitad (1/2) del costo de la matricula por renovar/extender, menos el costo por extender (si es aplicable) y el costo por el procesamiento de reembolso, será reembolsado si el estudiante se da de baja antes de comenzar el segundo semestre o años de estudios posteriores;

- III. No se otorgará ningún reembolso, por ningún motivo, si el estudiante se retira después del primer mes calendario de comenzar el segundo semestre o año de estudios.
- e) No se proporcionará ningún reembolso si el estudiante es despedido del programa debido a alguna violación de este acuerdo.
 - f) No se proporcionará ningún reembolso si el distrito escolar de Abbotsford no puede proporcionar educación por cualquier circunstancia fuera de su control.
 - g) En ciertas circunstancias un estudiante que paga matrícula como estudiante internacional puede ser elegible para convertirse en un estudiante que no pague la matrícula si sus padres o tutores se convierten en residentes de British Columbia. Un estudiante solo puede cambiar su estado de pago de matrícula sin matrícula antes de 30 de septiembre del año escolar correspondiente.

Políticas de la familia anfitriona (Homestay Policy)

Todos los estudiantes, quienes son **menores de 12 años** deben seguir los siguientes lineamientos:

- Uno de los padres debe de acompañar al niño, residir de tiempo completo en Abbotsford, cuidar y custodiar a su hijo. Si el (los) padre(s) tiene(n) que dejar Abbotsford (ejemplo: regresar a su país) mientras el niño siga inscrito en el programa, el niño debe de ir con él (ellos).
- Si se pide, el Distrito les permitirá a los estudiantes menores de 12 años de edad residir con un familiar directo. Se define como familiar directo, en el sentido que uno de los padres está relacionado con uno de los individuos por línea de sangre o por matrimonio. Si el niño va a ser cuidado por un pariente, como se ha definido en la parte superior entonces uno de los padres y el familiar deberá de proporcionar al Distrito escolar una carta de verificación, que haya sido notariada por un abogado, indicando que la relación familiar está en el cumplimiento de nuestra política.

Todos los estudiantes, quienes son mayores **de 12 años** deben de seguir los siguientes lineamientos:

- Al estudiante no se le está permitido vivir de manera independiente mientras esté inscrito en nuestro programa.
- Si el estudiante esta aquí sin ningún miembro de su familia, el estudiante debe residir con una familia anfitriona; dada por el Programa de Familias Anfitrionas del Distrito Escolar de Abbotsford o el estudiante puede residir con una familia anfitriona privada buscada y aprobada por los padres del estudiante.
- Si el estudiante está viviendo con uno de sus padres, el padre o la madre no debe de dejar Abbotsford mientras el niño está registrado en nuestro programa. Si el padre o la madre deja Abbotsford, entonces se le pedirá que haga los arreglos necesarios para conseguir una casa anfitriona y deberá de notificar al programa estos cambios.

Nota: El incumplimiento de esta política puede resultar en que el estudiante sea sacado del Programa internacional.

Drogas (Drugs)

La posesión de drogas es ilegal. El castigo es severo si al estudiante se le declara culpable de un delito. La sanción puede ser ir a la cárcel y ser deportado del país. Estar envuelto en drogas ilegales es motivo de despido inmediato del Distrito Escolar de Abbotsford.

Viajes (Travelling)

Cualquier viaje durante la noche y fuera de la ciudad de Abbotsford debe ser autorizado por la familia anfitriona y los padres naturales del estudiante.

Fumar (Smoking)

Las reglas para fumar en la ciudad, la escuela y la casa anfitriona deben ser respetadas. En Canadá, la edad legal para comprar cigarrillos es de 19 años de edad. El empleado de la tienda podrá pedirle al estudiante una identificación si desea comprar cigarrillos. Mientras el estudiante este en la escuela, el distrito escolar y la legislación del gobierno provincial prohíben fumar y poseer producto de tabaco en la propiedad escolar. Vapear se considera con las mismas reglas que los cigarrillos normales.

Beber (Drinking)

- a) Las leyes sobre el consumo de alcohol en British Columbia son muy estrictas.
- b) La edad legal para beber alcohol es de 19 años y más.
- c) Conducir bajo la influencia del alcohol es una ofensa criminal. Puede resultar en la deportación. También es motivo para ser despedido de inmediato del Programa Internacional.
- d) Si al estudiante se le pide subir a un vehículo donde el conductor ha estado bebiendo el estudiante SOLO DEBE DECIR ¡" NO"! ¡Esto es muy peligroso!
- e) Si el estudiante está en un vehículo donde hay botellas de alcohol abiertas, o si alguien está caminando con una botella de alcohol abierta, o si el estudiante está con personas tomando en la vía pública, la policía puede hacerles cargos legales.
- f) Si alguien de 19 años o más da alcohol a un menor de 19 años, está cometiendo una ofensa criminal.
- g) Estar envuelto en un hecho donde hay alcohol puede ser motivo para ser despedido de inmediato del Distrito escolar de Abbotsford.

Aprender a conducir (Learning to Drive)

El estudiante internacional del Distrito escolar de Abbotsford no tiene permitido conducir un vehículo, aunque tenga la licencia de conducir de Canadá, al menos que el estudiante este viviendo con sus padres.

AVISO IMPORTANTE: El cinturón de seguridad es mandatorio en British Columbia. CADA UNO dentro del vehículo debe usar el cinturón de seguridad. Aquel conductor o pasajero sin el cinturón de seguridad puede tener una multa de \$200.00 dólares.

Cobertura Del Seguro Medico (Medical Insurance Coverage)



TODOS los estudiantes internacionales en British Columbia deben tener un seguro médico.

El seguro médico del estudiante es manejado por el Programa Internacional.

COBERTURA MEDICA: Dos etapas

PRIMERA ETAPA: Todos los estudiantes nuevos contarán con un seguro médico privado por los primeros tres meses en Canadá. De igual manera, si el estudiante está inscrito sólo por un semestre se quedará con el seguro privado hasta que deje el programa al final del semestre escolar.

Si el estudiante está enfermo o tiene un accidente, este es el proceso de reclamación: Las siguientes clínicas aceptan la cobertura del seguro *Student Guard* y facturarán de manera directa a la oficina de reclamaciones.

Clínica médica *Abbotsford Village*

#302-2050 Sumas Way, Abbotsford

Teléfono: 604-504-7145

Horas: lunes a viernes 9am-8pm

Sábados, domingos y la mayoría de los días festivos 9am-5pm

Al momento del tratamiento, el estudiante o los padres anfitriones deberán pagar por el servicio médico. Guardar el recibo que les dieron durante el servicio médico. Llenar la forma de reclamación vía internet o enviar por correo los recibos médicos originales (Guardar una copia de los recibos para el estudiante) **dentro de los primeros 30 días:**

Reclamaciones: claims@guard.me

Cada estudiante recibirá un folleto explicando la cobertura completa al momento de recibir su seguro médico *Guard.me*

Student Guard reembolsará al estudiante o a los padres anfitriones enviándoles un cheque por el correo.

Si el estudiante requiere de atención médica en el hospital cuando cuenta con un seguro médico privado, es necesario mostrar el documento que se encuentra al final de este manual al personal del hospital. Si hay problemas en relación al pago, favor de contactar a la oficina del Programa Internacional inmediatamente para las instrucciones de pago.

Mientras que el estudiante tenga el seguro médico *Student Guard* puede contar con el servicio de traducción para cuidado intensivo y situaciones médicas de emergencia.

SEGUNDA ETAPA: El estudiante contará con el plan de servicio médico de *British Columbia* (MSP) después de 3 meses de estancia en Canadá. (Recordatorio: los estudiantes que están inscritos sólo por un semestre y regresan a su país al final del semestre no cambian al servicio MSP)

Si el estudiante está enfermo o tiene un accidente, solamente necesita presentar la **tarjeta médica (*Care Card*)** al momento de recibir el tratamiento. El servicio de atención de salud (ejemplo: el consultorio médico o el hospital) necesita ver el número que está en la tarjeta médica.

El Asistente International le entregará la **tarjeta médica (*Care Card*)** al estudiante y solamente él podrá usarla -la persona a quien se le fue emitida – el estudiante debe de traer su **tarjeta médica** todo el tiempo guardada en su cartera o bolsa. En caso de usarla no se le dará ningún recibo médico - este plan paga directamente al servicio de atención de salud.

Para la cobertura del beneficio del MSP (plan de servicio médico de *British Columbia*), por favor visitar la página de internet:

www.health.gov.bc.ca/msp

*** Los estudiantes que viajen a cualquier parte de Canadá están totalmente cubiertos con su tarjeta médica (*Care Card-MSP*). Si viajan a Los Estados Unidos están cubiertos con restricciones.

El servicio médico de Guard.Me **no incluye:**

- La participación en deportes de manera profesional o actividades peligrosas como las motorizadas que incluyen velocidad, además del paracaídas, parapente, caída del bungee, exploración de cuevas, escalada de montañas o buceo, y
- Conducir cualquier tipo de avión o avioneta, de igual manera ir como pasajero en cualquier avión o avioneta no comercial; operar cualquier tipo de transporte motorizado en tierra o agua sin la licencia válida correspondiente al área donde está operando; viajar en motocicleta, moto de nieve, o cualquier tipo de vehículo para hacer carreras o fuera de la carretera, al menos que no exista una carretera dentro del área en cuestión;

Hay excepciones y se permite lo siguiente:

- Actividades dentro de las instalaciones de la escuela, como paredes para escalar, trampolines o actividades extracurriculares organizadas y supervisadas por la escuela como por ejemplo viajes en canoa.
- Actividades organizadas por las agencias turísticas que cuentan con licencia y autorización para actividades como los rápidos,
- Actividades como esquiar/tabla de nieve están bien mientras sea organizadas, reguladas y supervisadas por la montaña donde se va a esquiar. El uso de casco no es todavía obligatorio, pero es altamente recomendable. Sucedió la muerte de un estudiante en otro distrito escolar, la cual pudo ser prevenida si el estudiante hubiera llevado un casco.

En la provincia de BC la ley dice que se debe usar casco con la bicicleta de montaña y todas las bicicletas sin motor.

Código De Conducta Del Estudiante (Student Code of Conduct)

Se espera que todos los estudiantes del Distrito Escolar de Abbotsford se comporten respetuosamente con los demás. A esto se le llama, Código de conducta del Distrito. Significa y se espera que los estudiantes canadienses que conozcas y tú:

Ser honesto y franco	Asistir a la escuela todos los días
Tratar a los demás con respeto y cortesía	Llegar a tiempo
Respetar las pertenencias de las otras personas	Hacer las cosas lo mejor que puedas

El Distrito Escolar trabaja activamente para mantener las escuelas libres de:

La mentira	El prejuicio	Hacer trampa	El racismo
El robo	La violencia	La intimidación	El acoso
Cualquier tipo de arma	Todas las sustancias ilegales		

Cualquier estudiante, cuya conducta afecte el ambiente escolar o se comporte de una manera negativa, es considerado como un violador al código de conducta del Distrito. Estudiantes, quienes se comporten de esta manera recibirán una reprimenda y podrán ser suspendidos de la escuela. En casos muy graves, a un estudiante internacional se le puede llegar a pedir que deje el Programa Internacional del Distrito Escolar de Abbotsford. Además, cada escuela puede tener sus propias y específicas normas.

El acoso

El Distrito Escolar de Abbotsford está comprometido a fomentar un ambiente dentro del cual todas las personas sean tratadas con respeto y libres de acoso. El acoso y la burla hacia otras personas están en contra del código de conducta del Distrito y será tratado con severidad y rapidez.

El acoso o la intimidación incluyen comentarios inapropiados, bromas, burlas, gestos, comentarios sexualmente sugestivos o acciones que creen un ambiente incómodo y hostil. Un "bully" es aquél que:

- a) Usa el poder para herir a los otros y daña sus posesiones.
- b) Con mala intención, asusta o intimida a los otros.
- c) A menudo hiere a las mismas personas repetidamente.
- d) A veces es apoyado por otras personas que sólo miran

Procedimiento de quejas

Si un estudiante está siendo intimidado o acosado el estudiante y / o el adulto responsable debe de seguir los pasos a continuación para tratar de detener el acoso o prevenir que suceda de nuevo. Todos merecen sentirse seguros en la escuela.

El estudiante debe de reportar todos los incidentes a una persona de autoridad en su escuela, a su Asistente Internacional, a sus padres o a un adulto al que le tenga confianza. Es muy importante que el estudiante les diga a sus padres o a su familia anfitriona de cualquier incidente de intimidación o acoso que pueda ocurrir en la escuela, en las instalaciones de la escuela o en su camino hacia y desde la escuela.

Si el intimidador o el acosador es un adulto que está dentro de tu escuela, es importante reportarlo inmediatamente a los padres/padres anfitriones, al Asistente Internacional o a un adulto al que le tenga confianza fuera de la escuela. El estudiante y el adulto deben contactar al director de la escuela.

El Asistente Internacional asignado al estudiante y el personal de la escuela están ahí para ayudar a los estudiantes. Los estudiantes pueden hablar con cualquier Asistente Internacional en su propia escuela en cualquier momento.

Es importante reportar todos los incidentes de intimidación o acoso; sin embargo, alegaciones falsas son un asunto serio y pueden dañar la reputación de las personas. Los estudiantes tendrán que rendir cuentas por hacer alegaciones falsas.

Vida Estudiantil (School Life)

Las escuelas de Abbotsford tienen (Abbotsford Schools)

- a) Un ambiente escolar amigable.
- b) Un ambiente en el cual los estudiantes son académicamente desafiados.
- c) El personal ayuda a los estudiantes a alcanzar su máximo potencial.
- d) Grupos pequeños que permiten a los estudiantes a desarrollar relaciones positivas con sus compañeros, mientras que al mismo tiempo maximizan las experiencias de aprendizaje.
- e) Escuelas en las cuales todos los estudiantes pueden explorar, experimentar y descubrir cosas mediante diferentes tipos de aprendizaje.
- f) Un entorno en donde los estudiantes son guiados a ser responsables de su propio comportamiento.
- g) Oportunidades para la creación de asociaciones entre las familias y la comunidad.
- h) Base de valores sociales para los alumnos.
- i) Una cultura escolar que promueve la celebración de la diversidad, la tolerancia y la responsabilidad social.

Nuestras escuelas promueven que los padres se involucren en el aprendizaje de sus hijos. Se espera el apoyo de los padres para el desarrollo emocional y físico; así como el crecimiento intelectual para cada uno de sus hijos. La escuela hará lo mejor para ofrecer seguridad, atención y un ambiente de estimulación, en el cual los niños puedan crecer en todas las áreas antes mencionadas.

La mesa directiva de padres (Parent Advisory Council)

Cada escuela cuenta con una mesa directiva de padres, cuyo objetivo es desarrollar un entendimiento del proceso educativo y las políticas de la escuela con el fin de actuar como un centro de recurso para los demás. Con la asistencia mensual a juntas, los padres pueden tener una mejor idea de lo que está pasando en las escuelas. Se puede saber más sobre La mesa directiva de padres en la escuela.

Padres voluntarios (Parent Volunteers)

Los padres son una parte vital en el proceso educativo. Las escuelas que tienen un alto nivel de estudiantes exitosos, también muestran un alto nivel en la participación de los padres. Nuestras escuelas dan la bienvenida y animan a los padres a ayudar en las actividades relacionadas con la escuela. Se puede ayudar de diferentes maneras. Algunos ejemplos son:

- a) Presentaciones de actividades culturales, por ejemplo: arte, cocina, manualidades, etc.
- b) Ayudar en la biblioteca de la escuela
- c) Ser entrenador de algún deporte
- d) Ayudar en el salón de clases
- e) Ser parte de la mesa directiva de padres
- f) Ayudar en las escuelas primarias con "los días de almuerzo caliente" y otras actividades de la escuela
- g) Ser voluntarios para conducir

Asistencia (Attendance)

Se les pide a los padres/padres anfitriones informar a la escuela, antes de que comiencen las clases, si sus hijos/estudiante no va a asistir a la escuela ese día.

Comunicar sus inquietudes (Communicating Your Concerns)

En casi todos los casos, los problemas son fáciles de tratar en las primeras etapas. Si los padres anfitriones tienen una inquietud deben de comunicársela de inmediato a la persona envuelta en el problema. Los estudiantes internacionales pueden sentirse estresados durante el proceso de integración con su salón de clases. Por supuesto, esto puede variar, pero si el niño/adolescente muestra alguna señal de apartamiento, ansiedad, cansancio, resistencia al cambio y/o no responde, él o ella pueden estar sintiendo un choque cultural. Con el fin de asegurar una experiencia educativa exitosa para cada niño, padres/ padres anfitriones deberían de hablar con el maestro si sienten que el niño/adolescente está

presentando una de estas conductas. El maestro puede adaptar el material educativo para que el estudiante se sienta menos estresado. Los padres pueden también hablar con el maestro usando al Asistente Internacional como intérprete en la reunión si es necesario.

Cierre de las escuelas por una emergencia (Emergency Closure of Schools)

Las escuelas se cerrarán para garantizar el mayor nivel posible de seguridad para los estudiantes y el personal durante situaciones de emergencia. El superintendente es el responsable de todas las decisiones relacionadas con el cierre de las escuelas.

En el caso de que la inclemencia del tiempo requiera el cierre de la escuela, antes de que comiencen las clases, el Distrito escolar avisará por las estaciones de radio e informará por su página de internet, tan pronto como sea posible los detalles de la cancelación de clases. Las siguientes estaciones transmitirán esta información.

- a) FM Radio – STAR
- b) AM Radio – Chilliwack
- c) AM Radio – CKNW

La información también estará disponible en el sistema de correo de voz de la oficina del Distrito escolar (604-852-2366) y en la oficina de servicios y transporte (604-855-5278).

Procedimientos de emergencia (Emergency Procedures)

Todas las escuelas siguen un comprensivo plan de emergencia. Periódicamente en las escuelas se practican simulacros de emergencia en caso de incendio, intrusión y terremotos. Los estudiantes practican lo que deben de hacer específicamente, de acuerdo a la emergencia que se esté simulando. En caso de que una emergencia real ocurra, el personal de la escuela notifica a los padres. No llamar a la escuela ya que las líneas telefónicas pueden estar ocupadas y no se pueden hacer llamadas. Escuchar la estación de radio 107 FM STAR RADIO para información local.

Reporte del progreso académico del estudiante (Reporting on Student Progress)

Nuestro distrito escolar pide que el progreso del estudiante sea reportado a los padres cinco veces durante el año académico, y un reporte escrito de manera formal para cada término/semestre.

En el caso de los estudiantes de bachillerato/preparatoria, será a finales del mes de enero y junio, y un reporte parcial a mitad del curso. Los estudiantes de cuarto a doceavo grado reciben letras y comentarios, mientras que los estudiantes de jardín de niños a tercer grado reciben comentarios, pero no letras. Los comentarios informan a los padres sobre donde se encuentran sus hijos en relación con otros niños de su misma edad. Además, hay dos reportes informales que pueden hacerse por escrito, vía telefónica o por cita; es la responsabilidad del maestro contactar a los padres de manera informal y por escrito. Los profesores están dispuestos a hablar sobre el progreso del estudiante durante el año

escolar. Puede contactar al maestro del estudiante escribiéndole una nota, llamándole por teléfono, o con la ayuda del Asistente Internacional para hacer una cita.

Cargos adicionales para el estudiante (Additional Student Fees)

Los estudiantes internacionales que se quedan por todo el año o mitad del año en el programa **no pagan** por:

- a) Agendas de estudiante
- b) Cuota por los cursos
- c) Cuota para la renta del casillero/taquilla
- d) Coutu para las actividades
- e) Paseos mandatorios y curriculares; y/o cualquier paseo opcional que cueste menos de \$30 dólares
- f) Pase del autobús mensual (si aplica)

Nota: los estudiantes cuyo estatus (Por ejemplo: residencia permanente) cambie durante el año, no necesitan pagar las cuotas mencionadas hasta el final del semestre.

Los estudiantes internacionales que se quedan por todo el año o mitad del año en el programa **pagan** por:

- a) Pago para el material adicional en proyectos en las clases como carpintería, arte, etc.
- b) Cuotas deportivas (participar en los equipos de la escuela conforme a la política, incluye la renta del uniforme)
- c) Viajes extracurriculares y viajes que cuestan más de \$30 dólares
- d) Coutas de estacionamiento (Si aplica)
- e) El anuario

Libros de texto (Textbooks)

Los maestros prestan los libros de texto a los estudiantes. Los estudiantes pueden quedarse con algunos libros por todo el curso. Al finalizar el semestre deben de ser responsables y regresarlos al maestro quien se los presto. Si el libro de texto no es regresado, se pierde o se daña, el estudiante debe pagarlo.

Servicio al estudiante del idioma inglés (*ELL*) (English Language Learner (*ELL*) Service)

Primaria y Secundaria (*ELL*)

El servicio al estudiante del idioma inglés puede ofrecerse de varias maneras:

- a) La instrucción se ofrece en una clase separada, donde los estudiantes son sacados de sus clases regulares.
- b) El servicio de apoyo se da en un aula exclusiva para los estudiantes que lo necesitan, donde maestros adicionales vienen a este salón para dar la instrucción
- c) Apoyo especializado para el maestro de inglés, donde planificación adicional y material puede ofrecérsele.

La integración es la clave que permite a los estudiantes ser incluidos en el ambiente educativo con sus compañeros, y recibir las herramientas necesarias para el éxito.

El proceso de aprendizaje de una lengua es muy largo y algunos estudiantes pueden encontrar el ambiente educativo desafiante y presentar algunas, o todas, de las siguientes características:

- a) Entusiasmo que puede convertirse en frustración y enojo
- b) No sentirse bien a menudo, o no querer asistir a la escuela
- c) Negarse a hablar inglés
- d) Rechazar su propia cultura y lengua
- e) Cambios de conducta en la casa y la escuela

Estudiantes del idioma inglés (*ELL*) en la escuela preparatoria/bachillerato

La clase de *ELL* dentro de la preparatoria/bachillerato es un curso, al igual que cualquier otro curso esta clase se ofrece durante el día. Ubicación para la clase de inglés (*ELL*)

- a) Todos los estudiantes son evaluados durante la orientación para saber su nivel de habilidades en el inglés. Sólo los estudiantes que obtienen una alta calificación en la prueba de conocimientos avanzados son exentos de tomar la clase de *ELL*.
- b) Los estudiantes que son identificados porque necesitan el apoyo del curso *ELL* serán inscritos en esta clase de *ELL*.
- c) Los estudiantes deben de hablar sobre el horario de clases con su consejero para que coincida con su capacidad en el inglés, formación académica e intereses. El Asistente Internacional estará ahí para ayudar en el proceso.
- d) La cantidad de tiempo que se pase en el curso de *ELL* va a ser diferente para cada persona; esta clase es vital para lograr el éxito en otros cursos. Los estudiantes internacionales ganan valiosos conocimientos de inglés en esta clase (*ELL*). El número de clases regulares que el estudiante tome aumentará a medida que su inglés mejore.

PREPARATORIA/BACHILLERATO (Secondary Schools)

Vida estudiantil (Academic Life)

- a) Se espera que los estudiantes internacionales tomen los mismos cursos que los estudiantes canadienses.
- b) Los estudiantes internacionales deben mantener un promedio de C. En caso de no ser así, deben mejorar su rendimiento académico. Si hay dificultades con un curso, primero habla con el profesor. Hay servicio de tutoría disponible, debe ser pagada por el estudiante.
- c) El director de la escuela tiene el derecho a tomar la decisión final sobre la calificación del estudiante.

Planificación de los cursos académicos (Course Planning)

- a) Esto es muy importante y puede ser difícil.
- b) El estudiante debe averiguar que clases necesita tomar para entrar a cursos específicos, los cuales le ayudarán a graduarse; y que además cumplan con los requisitos de admisión para la universidad.
- c) Los estudiantes deben ser realistas; deben saber en lo que son buenos y cuáles son sus intereses de estudio.
- d) Una cita con el consejero de la escuela se hará para hablar sobre la planeación de los cursos.

El consejero escolar (School Counsellor)

- a) A los estudiantes se les asignará un consejero a su llegada a la escuela.
- b) El consejero ayudará con el programa académico y dará la información al estudiante que necesite ayuda en la escuela.
- c) El consejero también contestará preguntas y hablará con los estudiantes sobre asuntos personales.
- d) Los estudiantes deben acercarse a los consejeros - ellos les mantendrán informados sobre su progreso en la escuela.
- e) Si el estudiante está teniendo problemas académicos o con el inglés ¡NO DEBE ESPERAR! Los estudiantes deben hablar con el consejero tan pronto como se den cuenta que están teniendo problemas. Cuanto más tiempo esperen para pedir ayuda, será más difícil para corregirlo.

Estudiante - tutor académico (Peer Tutor)

- a) Un *Peer tutor* es un estudiante, quien ayuda a otros estudiantes en cualquiera de las materias en las que estén teniendo problemas.
- b) El estudiante solicita por un *peer tutor* a través del consejero.
- c) Si el estudiante necesita un tutor privado, el Asistente Internacional puede ayudar a encontrar uno.

Actividades extra-curriculares (Extra-curricular Activities)

Los estudiantes son animados a participar en deportes, clubs y actividades dentro de la escuela. Es una parte importante de su experiencia cultural y académica. Mientras más envuelto este el estudiante en la vida estudiantil, más fácil será adaptarse a la cultura canadiense. ¡Los estudiantes harán nuevos amigos canadienses!

Calificaciones (Grades)

Las notas para cada curso se basan en algunos o en todos de los siguientes puntos:

☐ examencitos	☐ participación en clase	☐ trabajo hecho en clase	☐ exámen final
☐ proyectos	☐ tarea	☐ exámen de medio término	☐ deberes

Cada clase tendrá una letra como calificación. La siguiente tabla muestra las notas en letras, la cantidad de puntos para calcular el promedio (*Grade Point Average GPA*), el porcentaje necesario y lo que significa cada letra.

Nota en letra	Promedio de calificaciones (<i>GPA</i>)	Porcentaje	Interpretación
A	4.0	86 - 100%	Excelente
B	3.0	73 - 85%	Muy bien
C+	2.5	67 - 72%	Bien
C	2.0	60 - 66%	Satisfactorio
C-	1.5	50 - 59%	Pasar
IP (En progreso)	0	0	En progreso
Fail (No pasar)	0	0 - 49%	No pasar

- El promedio de calificaciones (*GPA*) es una norma establecida por el Ministerio de Educación. Es importante, especialmente si el estudiante planea continuar la universidad.
- Si un estudiante recibe una C- en el examen final, la boleta de calificación dirá "aprobado"
- Cada escuela preparatoria/bachilletaro varía en la implementación de su lista de estudiantes con honores.

Estudiantes que se encuentran en la clase de ELL (Inglés como segunda lengua) en el nivel 1-3 tal vez no lleguen a recibir una nota o calificación en sus cursos académicos como inglés, ciencias o estudios sociales.

Adaptación Cultural (Cultural Adjustment)

¿Crees que cada persona quien viene a Canadá a estudiar sufre de estrés? ¡Si piensas que sí, tú estás en lo correcto!

Cada persona sentirá un diferente choque cultural por las diferencias entre su país y Canadá. ¡Algunas personas se sentirán muy estresadas! ¡Otras sentirán muy poco estrés! Cada quien es diferente.

¿Cuáles crees que pueden ser algunas señales de choque cultural?

Ansiedad, confusión, dejar de hacer actividades con personas, silencio/no responder, cansancio, distracción, resistencia al cambio, sentirse desorientado y sentirse con depresión; ¡estas son todas señales reales de un choque cultural!

Algunas personas se enfermarán físicamente después de uno o dos meses -especialmente si son de un clima diferente-. Otras personas presentarán dolores de cabeza, estómago o resfriados.

Reconocer que estos síntomas son reales, y son señales de que el estudiante necesita cuidarse y hablar con alguien quien pueda entenderle. Hay muchos lugares en la ciudad para hablar con personas quienes han pasado por la misma experiencia. Cualquiera del Programa Internacional estará muy contento de ayudar a cualquier estudiante en esta transición y ayudarle a encontrar un contacto cultural.

¿Cuál crees que sea la más grande diferencia entre la cultura del estudiante y la cultura canadiense?

Si tu respuesta es la comida, tú estás entre la mayoría. La comida, el clima, el idioma, y las diferentes maneras de comportarse, son las 4 cosas más mencionadas que los estudiantes encuentran diferentes a su propia cultura.

¿Qué cosas necesita el estudiante ajustar?

El sentido del humor: el estudiante necesita ser capaz de reírse de algunos de sus problemas.

El sentido de la aventura: los estudiantes deberían estar dispuestos a probar diferentes cosas, incluso si descubren que no les gustan. Después de probar algo el estudiante puede decidir no hacerlo otra vez.

Los estudiantes deberían de tener una mente abierta a otras culturas. Canadá es un país multicultural y hay estudiantes internacionales de todas partes del mundo. Los estudiantes deberían establecer relaciones con personas de ambas culturas, de su propia cultura ¡Y otras!

¡Participa, participa y participa! Los estudiantes deberían de salir e integrarse a un club, ir a nadar. Hacer amigos canadienses.

Los estudiantes deberían aprender a resolver problemas cuando estos lleguen. Saber con quién debería hablar cuando los problemas se presenten. Puede ser un profesor, el consejero o la madre anfitriona o el padre.

Espera cambiar. Viajar y estudiar en otro país trae un cambio personal, por lo tanto, los estudiantes deberían esperar en ellos mismos un cambio; este es el ciclo del cambio que el estudiante podrá experimentar mientras esté aquí.

Estrés → Cambio → Aprender & Crecer → Adaptarse

¿Cómo sabe el estudiante que está experimentando un choque cultural?

En general, antes de que un estudiante deje su país de origen para venir a Canadá, probablemente sentirá una mezcla de emoción y miedo! No sabe lo que verá y como será su experiencia cuando llegue.

Cuando llegue, todavía puede sentirse emocionado y/ o con miedo - pero muchas personas se sienten muy entusiasmadas y tienen un alto nivel de interés de conocer, porque la vida parece emocionante y llena de nuevas experiencias.

Al poco tiempo, el estudiante se sentirá preocupado -muchos de los estudiantes nuevos se preocupan por sus habilidades en el inglés y la mayoría están angustiados porque no pueden entender lo que las personas están diciendo en inglés. También, podrían estar preocupados por no poder mantener una conversación en inglés. Tal vez a menudo se sientan mal del estómago y con dolor de cabeza.

Un día, podrá sentirse "muy bien" -el próximo día, sentirse " muy mal". Las reacciones a una nueva cultura son diferentes en cada persona - pero cada uno experimentará choque cultural.

¡Recuerda - algo de estrés es bueno! Ayuda a una persona para aprender sobre la nueva cultura, el idioma y sobre uno mismo.

El choque cultural es la extrema sensación de sentirse solo. Algunas personas pueden experimentar depresión (sentimientos negativos de ellos mismos); pero muchas personas tienen sentimientos negativos sobre la nueva cultura.

Si el estudiante:

- Se queda en tu cuarto a menudo en lugar de estar con tu familia anfitriona
- Se siente solo en el mundo
- Lloro y no está seguro por qué está llorando
- Tiene constantes dolores de cabeza
- Se niega a cambiar algo de si mismo y se siente enojado, especialmente frente a la nueva cultura.

Entonces, probablemente este experimentando choque cultural:

¿Qué debería hacer un estudiante si piensa que está teniendo un choque cultural?

Debería hablar con su familia anfitriona y con otros estudiantes internacionales/padres que han estado aquí por un tiempo, ellos realmente entienden sobre el choque cultural.

El estudiante también puede hablar con su Asistente Internacional en la escuela o con su consejero escolar. Ellos están ahí para ayudarlo. Aquí hay algunas ideas:

- El estudiante debería preguntarse qué sabe sobre los canadienses. ¿Sabe de Canadá y los canadienses por la televisión y las películas? Tal vez esperaba algo más antes de venir aquí.
- ¿Puede reirse de si mismo cuando hace un error? No se debería enojar consigo mismo o con otras personas. El buen sentido del humor le ayudará a aliviar el estrés.
- ¿Puede el estudiante hablar sobre sus sentimientos con alguien? Recuerda, él debería hablar con su familia anfitriona, el consejero de su escuela, uno de nuestros Asistentes Internacionales del programa o un amigo, cuando se sienta solo, que extraña su casa o se sienta desalentado.
- ¿Critica el estudiante a los canadienses porque hacen cosas diferentes a las cosas que hacen en su casa? El estudiante debería de tratar y abrir su mente. Debería de intentar de entender por qué las cosas se hacen de diferente manera en Canadá que en su país de origen.
- ¿Puede el estudiante cambiar y adaptarse a la nueva cultura? Esto no significa que tenga que renunciar completamente a su propia cultura –pero debería escuchar cuando las personas hablan de la nueva cultura. Los estudiantes deberían aprender lo más que puedan sobre su nueva cultura.
- A los estudiantes no les gustará todo lo que hagan o vean en Canadá. Es natural que sienta que su propia cultura, costumbres y creencias son las mejores.

- Aceptar que diferente no significa mejor o peor y que juzgar la cultura canadiense como de menor valor que su propia cultura creará un bloque para su aprendizaje.
- Ser respetuoso. Los estudiantes deberían de pensar sobre la relación con su familia anfitriona, sus maestros y amigos.

Al tratar de seguir estas sugerencias, ¡el estudiante podrá disfrutar de su experiencia de aprendizaje en Canadá!!

Nota cultural:

Los estudiantes tal vez no puedan entender todo lo que escuchen y vean - y tal vez no estén de acuerdo que todo lo que escuchen y vean en Canadá sea lo correcto! está bien - es normal para una persona sentir que sus costumbres y cultura son mejor, pero recuerda ¡MANTEN LA MENTE ABIERTA! Diferente no significa incorrecto. El pensamiento y la conversación positiva pueden crear un gran entendimiento con la familia anfitriona, la vida estudiantil y los nuevos amigos. ¡Diviértirse de manera responsable! Pensar antes de actuar.

Banco (Banking)

Tipos de cuentas de banco

Cuenta de cheques

Es una manera segura y conveniente para que el estudiante pague la renta, la matrícula y otras cuentas. La mayoría de los estudiantes ahora hacen el pago a la familia anfitriona mediante la oficina del Programa Internacional, y la mayoría tienen una tarjeta de banco/ crédito que les fue dada por sus padres antes de su llegada.

Débito

La mayoría de las personas usa el servicio de débito; esto es una tarjeta de banco que parece una tarjeta de crédito. El banco le dará una tarjeta al cliente y un número de identificación privado. Los estudiantes pueden usar esta tarjeta en cualquier tienda cuando hagan compras y el dinero es directamente sacado de su cuenta.

Cuenta de ahorros

Es una cuenta de banco donde una persona retira dinero en cualquier momento. El estudiante también puede comprar órdenes de pago de esta cuenta para pagar recibos.

Cargos bancarios

Los cargos bancarios (tarifa de servicios) y la tasa de interés son diferentes para cada banco. Cuando se abre una cuenta, el banquero informa al cliente si hay algunas restricciones o cargo de servicio en la cuenta.

Giros bancarios

El dinero que le sea mandado al estudiante es mejor recibirlo por un giro bancario; este puede ser mandado directamente a su cuenta de banco canadiense. El estudiante debe asegurarse de guardar el recibo del banco como prueba. También, debe tomar en cuenta que un giro bancario puede tardar al menos dos semanas para cobrarlo (esto significa que va a tomar al menos dos semanas para que llegue el dinero de su país a su cuenta de banco).

Abrir una cuenta de banco

El estudiante necesitará su pasaporte para abrir una cuenta de banco.

Importante

Pregunta si el banco puede recibir dinero de tu país de origen. Algunas bancas de crédito no pueden hacer este servicio.

Números Telefónicos (Telephone Numbers)

PARA AMENAZA DE MUERTE, LLAMA AL 911 PARA LOS BOMBEROS, LA POLICIA O LA AMBULANCIA.

Escuelas primarias

Aberdeen Elementary (K-5)	604-856-5137
Abbotsford School of Integrated Arts-North Poplar campus	604-859-3101
Alexander Elementary (K-5)	604-859-3167
Auguston Traditional Elementary (K-5)	604-557-0422
Barrowtown Elementary (K-5)	604-854-5996
Blue Jay Elementary (K-5)	604-852-0802
Bradner Elementary (K-5)	604-856-3304
Centennial Park Elementary (K-5)	604-853-9148
Clearbrook Elementary (K-5)	604-859-5348
Dave Kandal Elementary (K-5)	604-856-7342
Dormick Park Elementary (K-5)	604-859-3712
Dr. Roberta L. Bondar Elementary (K-5)	604-864-8572
Dr. Thomas A. Swift Elementary (K-5)	604-853-7730
Godson Elementary (K-5)	604-853-8374
Harry Sayers Elementary (K-5)	604-852-9665
Jackson Elementary (K-5)	604-859-5826
John Maclure Elementary (K-5)	604-853-6450
King Traditional Elementary (K-5)	604-857-0903
Margaret Stenersen Elementary (K-5)	604-859-3151
Matsqui Elementary (K-5)	604-826-8181
McMillan Elementary (K-5)	604-859-0126
Mountain Elementary (K-5)	604-852-7299
Mt. Lehman Elementary (K-5)	604-856-5083

Prince Charles Elementary (K-5)	604-852-9323
Ross Elementary (K-5)	604-856-6079
Sandy Hill Elementary (K-5)	604-850-7131
South Poplar Elementary (K-5)	604-853-1845
Ten-Broeck Elementary (K-5)	604-850-6657
Terry Fox Elementary (K-5)	604-859-8403
Upper Sumas Elementary (K-5)	604-852-3900

Escuela secundarias (6-8)

Abbotsford Middle	604-859-7125
Abbotsford Traditional Middle	604-850-3511
Chief Dan George Middle	604-852-9616
Clayburn Middle	604-504-7007
Colleen & Gordie Howe Middle	604-859-8700
Eugene Reimer Middle	604-504-5343
William A. Fraser	604-859-6794

Escuelas secundarias / preparatoria (bachilletaro) (6-11)

Abbotsford School of Integrated Arts - Sumas Mountain campus	604-850-5207
--	--------------

Escuela preparatoria (bachillerato) (9-12)

Abbotsford Senior Secondary	604-853-3367
Abbotsford Traditional Secondary	604-850-7029
Rick Hansen Secondary	604-864-0011
Robert Bateman Secondary	604-864-0220
W.J. Mouat Secondary	604-853-7191
Yale Secondary	604-853-0778

Instalaciones recreativas de la comunidad

Centro de recreación de Abbotsford - 34690 Yale Rd.	604-853-4221
Centro de recreación de Matsqui – 3106 Clearbrook Rd.	604-855-0500
Piscina de Centennial (Emerson Street)	604-855-0500

* Natación, patinaje - Llama para saber sobre el horario incluyendo la hora en que es más barato nadar y patinar.

El cine

Towne Cinema Centre, 1518 McCallum Rd (Info las 24 hrs)	604-859-5019
Silver City, 32555 London Ave., Mission (Info las 24 hrs)	604-820-2733

Bibliotecas

¡Las bibliotecas significan más que sólo libros! ¡Las bibliotecas de la ciudad tienen acceso a internet gratis, enciclopedias en CD ROOM, videos, revistas y acceso a más de un millón de libros! Echa un vistazo a la página <http://www.fvrl.bc.ca> para excelentes sitios sobre la tarea, noticias y sitios de entretenimiento actualizados.

Biblioteca de *Clearbrook* – 32320 George Ferguson Way 604-859-7814
Biblioteca de *Abbotsford Community* – 33355 Bevan Ave 604-853-1753

Nota: La biblioteca ofrece servicios de tutoría en línea para aquellos que tienen la credencial de la biblioteca.

Deportes / Clubes deportivos

Abbotsford Judo Club (Mr. Tokue Suda) 604-852-8014
Abbotsford Karate Club (larga distancia) 604-792-3941
Abbotsford Kyokushin Karate Club 604-819-2830
Abbotsford Minor Soccer - Fútbol 604-859-3033
Athletes in Action Basketball los viernes en la noche 604-854-5150
Club de Badminton (todos los niveles) 604-853-6316
604-852-9218
Bolos/boliche – Galaxy Bowl 604-853-1366
Dogwood Bolos & Billar 604-859-6721
Mini Hoops Básquetbol 604-853-5141
Volleyball – no se necesita inscripción, Oct a Mayo 604-859-3134
Abbotsford Youth Commission (no necesitas registrarte) 604-854-8785

Transporte

Tránsito de Central Fraser Valley (sistema de autobús local) 604-854-3232
(Obtén el horario del servicio de autobús y los boletos en la biblioteca, City Hall, farmacia de Shopper's, piscina de McMillan, farmacia de PharmaSave, o en la piscina de Abbotsford o Matsqui).
Transporte para el aeropuerto 604-852-2399

Arte/ Drama

Consejo para las artes, disfruta el voluntariado enseñando arte & manualidades 604-852-9358
Escuela de artes *Creative Edge* (drama/arte/lecciones de música) 604-855-3343
500-3033 Immel Avenue, Abbotsford
Galeria museo – The Reach – Abbotsford 604-864-8087

Servicios personales

Planificación de la familia/ Clínica de planificación familiar 604-855-7111
Health Unit – 2391 Crescent Way

(Las enfermeras y los doctores están disponibles para responder a preguntas de forma confidencial)

Letter to take to ER



Dear Hospital Registration Staff:

This student is being brought to the hospital by a caregiver.

The student is covered by Guard.Me private medical insurance as indicated on their insurance card. The District International Program handles all payments for any hospital service. Please invoice our office directly and we will arrange the payment.

Mailing Address:

International Program, Abbotsford School District
2790 Tims Street, Abbotsford, BC V2T 4M7

To facilitate prompt payment, the private medical insurance company requires the **“Emergency/Ambulatory Care Clinical Record”**, typically this record is the color pink. When the hospital visit is over, please give the record to the student.

If you require further clarification, please contact me, Elizabeth Cho-Frede, Manager of International Program, Abbotsford School District-International Program.

International Office: 604.851.4585

Cell Phone: 604.613.3813